

3ème Année. — No 694

SAMEDI

11

FEVRIER 1922

REDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME «BOSPHORE» PERA.

Téléphone Péra 2089.

LA BOURSE

Côte d'Azur à Galtia	
L'or.	530 —
L'arg.	633 —
Francs.	251 —
Lires.	142 50
Marks.	15 50
Leis.	24 —
Levas.	20 50

ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS

	Ltqs.	Ltqs.
Constantinople.....	9	5.
Province.....	11	6.
Etranger frs.....	100	frs.....60.

LE BOSPHORE

Laissez dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée

PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÉS

LE Numéro 100 PARAS

LES DEUX CAMPAGNES

Parallèlement à la campagne endiablée que la propagande allemande mène contre la France pour démontrer qu'elle doit être vouée à l'exécution universelle, une autre campagne se poursuit infatigablement pour prouver que les Allemands sont, sinon de véritables petits saints, du moins les meilleurs gens du monde et qu'ils sont dignes de toutes les sympathies. Ces deux campagnes se complètent l'une l'autre ; elles visent également au même but : le relèvement et la triomphe du Reich. Mais celle-ci doit être tenue pour plus dangereuse que celle-là. Plus raffinée dans sa perfidie, elle est conduite aussi avec plus d'adresse. Elle a su se dégager de cette brutalité odieuse qui caractérise l'autre et qui, par son excès même, provoque l'indignation et le dégoût. Les propagandistes de la première ne connaissent que le mensonge grossier, la calomnie débridée et ils s'y donnent furieusement ; ceux de la seconde mettent en action tous les ressorts d'une savante papalardise et d'une onctueuse hypocrisie dans lesquelles ils se confissent beatement.

S'inspirant de Basile, les meneurs de la campagne gélophobe disent : « Calomniez, calomniez, il en restera toujours quelque chose. » Ils oublient que Figaro a donné la contre-partie, qui, pour être moins connue, n'en est pas moins exacte, de cette maxime chère à tous les fabricateurs de diffamations éhontées : « Même lorsqu'il meurt seulement, Basile n'est pas cru. » Toutes les imputations d'impérialisme, de militarisme, etc., lancées contre la France ; tous les racontars stupides et ignobles ramassés dans la fange des cloaques germaniques pour essayer d'échelonner le renom français ; toutes les impostures des « reptiles » de Berlin n'ont chance de trouver quelque créance que chez les gens foncièrement et de parti-pris hostiles à la France, chez ses ennemis déclarés ou dissimulés. La généralité en fait justice.

Il n'en est pas de même des plaidoyers, plus ou moins trempés de larmes, par lesquels on essaie d'apitoyer les cœurs sensibles sur le triste sort de la « pauvre » Allemagne, repentante et assaillie, qui n'aspire qu'au recueillement de la paix pour y travailler nonnettement et y vivre tranquillement. Grâce aux zélés qu'elles sont certaines de recruter parmi les pharisiens de l'humanité, les faux dévots du pacifisme, les sans-patrie de l'internationalisme et les adorateurs du Veau d'Or, les contre-vérités de ces rapsodies sont des plus propres à abuser de la crédulité des uns, à surprendre la bonne foi des autres et à induire les masses en une erreur des plus dangereuses, non seulement dans les pays neutres, mais aussi dans les pays alliés.

Cela est si vrai que le Temps a, dernièrement, par la plume de l'éminent publiciste auteur des Opinions de province, cru devoir protester contre la « grande pitié » pour l'Allemagne qui tend à se manifester dans certains milieux, même en France. « Le pardon, dit-il, n'est dû qu'à celui qui se repent et montre sa repentance par une vie nouvelle. Et le peuple allemand a-t-il changé de vie ? A-t-il cessé de rêver à la domination universelle et de la préparer surcoisement, ne pouvant la préparer ouvertement ? » Pour croire un seul instant à une semblable métamorphose, il faut ne rien connaître de la mentalité allemande, tout ignorer de l'histoire et ne tenir aucun compte volontairement des enseignements du passé.

Du jour où, après la bataille de Verdun, un démembrement de l'empire carolingien, les nationalités ont été constituées dans l'Europe occidentale et dans l'Europe

centrale, l'Allemagne s'est dressée comme l'ennemie de la France. Depuis le IX^{ème} siècle, l'Allemagne a toujours prétendu à la domination universelle. Si la Papauté n'avait pas barré la route aux Hohenstaufen, l'hégémonie de l'Europe appartenait aux Césars germaniques. Mais si ceux-ci s'inspiraient de l'idée d'incarner en leur personne le Pape et l'Empereur, « ces deux moitiés de Dieu », tous ceux qui, à leur suite, se ruèrent au delà des monts, couraient avant tout au pillage. C'était la mise à sac raisonnée, méthodique, le brigandage régularisé, la « guerre fraîche et joyeuse » qui est arrivée à son apogée de 1914 à 1918.

Un des traits et non des moins curieux du caractère allemand depuis la fin du XIV^{ème} siècle jusqu'à la Révolution française, c'est la vénalité. Les Electeurs brochant la couronne impériale au plus offrant et dernier enchérisseur. Rôles et lansquenets servent sous tous les drapeaux pourvu que l'on paye. A la mort de Bernard de Saxe-Weimar, ses troupes se mettent elles-mêmes aux enchères, en bloc. Pendant la guerre de l'indépendance américaine, les principaux d'Allemagne vendent leurs soldats à l'Angleterre et le sang de ceux-ci leur rapporte de superbes revenus.

Ce fut une des conséquences, certes imprévues, de la Révolution française que d'éveiller le patriotisme allemand et de l'orienter vers l'unitarisme. Mais ce patriotisme fut fait, avant tout, d'un orgueil démesuré, féroce, implacable, sacrifiant tout à la satisfaction de ses intérêts et de ses appétits, pour injustes et pour brutaux qu'ils fussent. En dehors de l'Allemagne, « la grande nation », il n'y eut rien. La civilisation du monde se résumait dans la « Kultur » germanique. Dieu, lui-même, était confisqué par les Allemands. En même temps revenaient les prétentions du Moyen-Age à la domination universelle qu'il fallait acquiescer par le fer et par le feu. Philosophes, historiens, critiques, poètes, artistes, tous les penseurs se consacrent à exalter la force qui, seule, permettra à l'Allemagne d'accomplir les grandes destinées que lui a réservées la Providence.

Mais pour cela, il fallait rayer la France de la carte des nations. Tout fut mis en œuvre pour entretenir, pour exacerber contre les « Welches » une haine qui tournait à la monomanie. Mensonges, calomnies, insultes, provocations, rien n'était de trop. On allait fouiller dans les historiens romains pour exhumer de soi-disant héros germaniques, exterminateurs de Latins. Les Allemands ont cru trouver leur bible en 1914. Ils ont été battus. Aujourd'hui, ils s'efforcent d'échapper aux conséquences de leur défaite, en excitant qu'ils ont abjuré leurs errements passés. Il n'en est rien. Le même esprit de haine, de vengeance les anime toujours. Ils s'ingénient toujours à violer le traité de Versailles ; ils poussent même l'impudence jusqu'à intervenir audacieusement les rôles, en se donnant des airs de victimes.

A. de La Jonquière.

NOUVELLES DE GRECE

Des prisonniers turcs s'évadent

Athènes, 9 fév.

Cinq parmi les officiers supérieurs turcs qui étaient détenus à Athènes, ont pu s'évader en s'embarquant à l'aide de faux papiers qu'ils ont pu se procurer. Parmi eux figure le colonel Nozly bey, de l'état-major de Mustafa Kemal. L'opinion publique est fort surexcitée.

La situation en Crète

9 février.

Aucune amélioration n'est signalée dans la situation en Crète. L'envoi de renforts continue. L'ennemi maître de La Canie a été arrêté et en prison sous l'accusation d'avoir participé à l'insurrection.

Couronnement de Pie XI

La Délégation Apostolique nous communique :

Dimanche prochain, 12 février, à 3 heures de l'après-midi, sera chanté à la Basilique-Cathédrale du Saint-Esprit un Te Deum solennel à l'occasion du couronnement de Sa Sainteté Pie XI.

Les fidèles sont invités à venir nombreux s'unir aux actions de grâces qui seront rendues au Dieu qui a bien voulu donner à son Eglise un Pontife selon son cœur et dont l'élection a réjoui tout l'univers.

Tous les préparatifs sont faits pour donner à cette cérémonie tout l'éclat qu'elle comporte.

L'entrée de la cathédrale sera libre.

En dehors des invitations adressées aux chefs de missions et au corps diplomatique, aucune autre invitation ne sera envoyée.

D'autre part, le patriarche arménien-catholique nous communique :

A l'occasion de l'heureuse élection de S. S. Pie XI, M. J. Nazlian, visiteur apostolique et locum tenens du patriarche arménien-catholique, célébrera une messe solennelle et prononcera un sermon en l'église arménienne-catholique Saint-Jean Chrysostôme (Taxim) le dimanche 12 février, à 10 heures du matin.

Un Te Deum d'action de grâce sera chanté à l'issue de la messe.

La France et le Vatican

Paris, 9. T.H.R. — M. Poincaré, président du conseil, adressa à M. Jonnart, ambassadeur de France auprès du Vatican, un télégramme exprimant la satisfaction toute particulière avec laquelle il avait appris que le choix du Conclave s'était porté sur le cardinal Ratti, et le priant d'offrir au nouveau Pontife les très vives et très sincères félicitations du président de la République française.

Un message du Pape au peuple américain

Rome, 9. T.H.R. — Le cardinal O'Connor arriva à Rome trop tard pour prendre part à l'élection du nouveau Pontife.

Reçu en audience particulière par Sa Sainteté, Mgr O'Connor demanda à Pie XI d'envoyer un message au peuple américain. Pie XI pria alors le cardinal de faire connaître à l'Amérique qu'il a, durant toute sa vie, entretenu la plus vive admiration à l'égard de ce peuple jeune et vigoureux.

« J'ai beaucoup lu sur les choses d'Amérique, et j'ai souvent désiré pouvoir visiter ce grand pays ; mais à présent, naturellement, ce sera impossible. Je suis cependant heureux de pouvoir faire à Rome le meilleur accueil aux Américains qui viendront me visiter, et dites au peuple américain que je lui envoie ma bénédiction sincère et affectueuse. »

LES MATINALES

Je viens de lire dans un journal parisien le simple fait-divers suivant : « Ne pouvant se consoler de la mort récente de sa maîtresse, au service de laquelle elle avait été pendant trente-deux ans, et bien qu'elle eût hérité d'elle de quoi vivre confortablement, Mlle Caroline Hertz, âgée de soixante ans, s'est pendue dans le petit pavillon de la rue de Boulainvilliers où elle habitait. »

Donc, en ces temps d'égoïsme et de cupidité, on peut rencontrer encore des serviteurs tout de dévouement et de sacrifice !

Une disposition testamentaire en sa faveur eût pourtant permis à cette servante sexagénaire de vivre confortablement. Mais la vie lui semblait trop lourde et trop vide puisque la maîtresse qu'elle avait servie avec le plus affectueux et le plus profond attachement n'était plus là désormais... Et n'ayant plus personne à servir, ni à choyer, ne sachant plus comment dépenser les ressources de bonté et d'abnégation qui restaient en elle, la vieille bonne a pris le parti de se suicider.

En des temps moins féroces que les nôtres, alors que les apôtres de la haine

COMMENT LORD CURZON

ENVISAGE LE PROBLÈME ORIENTAL

Londres, 9 fév.

D'après le « Times » le passage du discours du Trône concernant les affaires du Proche Orient dit textuellement : « La situation dans le Proche Orient continue à attirer l'attention de mon gouvernement. J'ai l'espoir que les prochaines conversations interalliées à Paris aboutiront à une solution rapide qui mettra fin au conflit de façon honorable pour tous les intéressés. »

A la Chambre des Communes lord Curzon a dit au sujet de la Grèce et de la Turquie :

« Durant les 18 derniers mois deux tentatives infructueuses ont été faites pour amener à composition la Grèce et la Turquie. Entre temps de lourds fardeaux économiques ont été imposés aux deux belligérants et il ne semble pas que nous approchions d'un règlement pacifique de nos difficultés. Étant donné cette situation j'ai proposé de me rendre à Paris en vue de délibérations entre les principales puissances intéressées, à savoir la France, l'Italie et l'Angleterre cette conférence a été pour le moment ajournée. Quelles sont les conditions qui paraissent indispensables au gouvernement pour le succès de cette difficile entreprise ? »

Je crois que celles-ci sont les suivantes :

Notre but principal est d'obtenir une solution équitable. En ce disant, je n'entends pas que nous désirons voir un parti ou une nation se ranger en faveur de la Tur-

quie et un autre en faveur de la Grèce. En second lieu nous désirons créer une situation qui arrachant à la Turquie les provinces qu'elle s'est montrée incapable d'administrer, lui permettrait néanmoins de constituer pour elle-même une existence nationale compacte avec Constantinople comme capitale, disposant des principales ressources de bien-être et de force en Asie. L'Angleterre, en tant que puissance musulmane s'intéresse profondément à une solution heureuse. En tant que grande puissance chrétienne nous devons également tâcher que justice soit rendue à la Grèce et que celle-ci soit indemnisée pour les grands sacrifices auxquels elle a dû se soumettre en raison de la guerre. Un autre objectif que nous devons avoir en vue, c'est que jamais plus on ne saurait permettre à la Turquie de fermer la porte des Dardanelles. Justement parce qu'elle a pu le faire comme elle l'a fait en 1914, elle a prolongé la guerre de deux ans, occasionnant à notre peuple des pertes incommensurables en hommes et en argent et exposant l'Europe à des périls dont nous ne pouvons jamais lui permettre la répétition. »

D'après le texte que publie l'agence Reuter, lord Curzon parlant de la Grèce a dit en outre : « Il faut rendre justice à la Grèce qui pendant la dernière phase de la guerre a rendu de grands services aux Alliés. »

(Bosphore)

Angora et la Conférence de Gênes

Békir Samy bey investi d'une mission spéciale extraordinaire a quitté Angora pour se rendre directement en Italie. Selon nos informations, il fera des démarches auprès des membres du gouvernement italien en vue de l'admission de la Turquie à la Conférence de Gênes. Dans le cas où il ne réussirait pas dans sa mission, Békir Samy bey resterait à Gênes pour mettre son gouvernement au courant des événements politiques.

Le ministère Orlando (?)

Paris. — M. Orlando ayant accepté la tâche de former le nouveau cabinet a conféré avec les divers groupes parlementaires. Il a déclaré qu'il s'efforcera de constituer un ministère d'union nationale. (T. S. F.)

Rome. — Les efforts de M. Orlando de former le nouveau cabinet ont échoué. (T. S. F.)

NOS DÉPÊCHES

Retour de M. Stais

Athènes, 9 fév.

M. Stais, ministre de l'intérieur qui s'était rendu en Crète, est de retour ici. Il a déclaré à des journalistes qu'il espérait voir bientôt le calme rétabli dans toute l'île.

Au conseil des ministres, M. Stais a exposé la situation et précisé certaines mesures à prendre. (Bosphore)

En Thrace

Athènes, 9 fév.

Par un communiqué semi-officiel, le gouvernement fait savoir qu'il s'est préoccupé de la situation créée à la frontière bulgare et a pris toutes les mesures pour prévenir une tentative éventuelle. (Bosphore)

M. Triantaphyllakos

haut-commissaire à Constantinople

Athènes, 9 fév.

La nomination de M. Roufos a été abandonnée. M. Triantaphyllakos, député d'Arcadie et qui fut

La journée de huit heures à Constantinople

La grève des trams, heureusement terminée, a mis en discussion dans nos milieux ouvriers, la question de la journée de huit heures. L'on sait, en effet, que l'une des principales revendications des grévistes était précisément le fait qu'ils n'entendaient travailler que huit heures par jour. Ils ne se rendaient peut-être pas compte que le service des trams fonctionnant sur certaines lignes, de 6 h. du matin à minuit et une heure, la Société devait engager un nouveau personnel ce qui se serait traduit par un supplément notable de dépenses et conséquemment une augmentation des tarifs.

On parle beaucoup des bénéfices de la Société des trams, mais les actionnaires n'en voient jamais la couleur et comme il y a des censeurs de comptes, nommés par l'Assemblée générale des actionnaires et que, d'autre part, il existe un contrôle du ministère des travaux publics, on peut être certain que ces bénéfices n'existent pas.

Si l'on avait fait droit aux demandes des grévistes, il eût bien fallu augmenter les tarifs. Et nous ne voyons pas ce que peut gagner en l'espèce la classe ouvrière qui utilise les trams. Dans la plupart de nos milieux ouvriers, on ne veut pas se rendre compte que l'une des grandes causes de la cherté de la vie sont précisément ces revendications incessantes des classes opprimées. Aussi, en bien des pays, la journée de huit heures a vécu, surtout dans les compagnies de transport et d'électricité. C'est ainsi qu'en Belgique, annonce le journal le Soir, le ministère des transports prépare un projet de loi tendant à modifier la journée de huit heures pour tous les employés des chemins de fer et des tramways ; les huit heures devraient s'appliquer au travail effectivement fourni. Le temps des pauses et des relèves d'équipe est compté en sus des huit heures.

Des modifications à la journée de huit heures sont également envisagées pour le travail dans les mines.

Diverses résolutions émanant d'associations patronales ont été récemment publiées. Toutes représentent une adaptation de la loi aux circonstances actuelles. Celle qui a été adoptée le 18 décembre par la Fédération nationale des industries du bois et de l'ameublement, réunie à Bruxelles, est ainsi conçue : « Rectifier les défaillances » de la loi des huit heures par une précision plus légitime du caractère saisonnier des métiers et par une collaboration effective à l'emploi des

ministre dans les cabinets Delanyani, a été appelé à remplacer M. Votsis au haut-commissariat de Constantinople. (Bosphore)

Un message du Pape au peuple américain

Rome. Le Pape a adressé sa bénédiction au peuple américain dans un message remis au Cardinal O'Connell. Pie XI fait l'éloge de l'altruisme des Etats-Unis durant la guerre et depuis l'armistice. (T. S. F.)

Le maréchal Allenby

Londres, 10 fév. — Le feld-maréchal Lord Allenby, haut-commissaire en Egypte, était attendu hier à Londres. Son arrivée a subi un retard de 24 heures par suite de la violente tempête qui sévit dans l'Adriatique. Lord Allenby est arrivé aujourd'hui à Londres. (T. S. F.)

Un transport en feu

Madrid. — Le navire-transport Palma a été détruit par le feu dans la Méditerranée. L'équipage a péri. Les troupes se trouvant à bord ont pu être sauvées. (T. S. F.)

loisirs de l'ouvrier dans un sens de perfectionnement professionnel et de culture générale.

En France, suivant un extrait donné par la Revue Générale de l'Electricité, dans l'Assemblée générale du mardi 20 décembre, la confédération générale de production française (C.G.P.F.) a émis deux vœux importants dont l'un est relatif à la journée de huit heures. Voici le texte de ce vœu adopté à l'unanimité.

Considérant que lors du vote, par le Parlement, de la réduction de huit heures de la durée du travail, on a soutenu que cette mesure ne mettrait pas la France dans une situation désavantageuse puisqu'elle était déjà ou serait bientôt appliquée dans les différents pays et qu'un surplus elle n'entraînerait pas la diminution de la production et par suite, n'aurait pas de répercussion sensible sur les prix de revient ;

Considérant que si la conférence internationale du travail de Washington a, en novembre 1919, adopté un projet de convention sur les heures de travail, aucun des Etats industriels ne l'a ratifié ; que certains pays, comme la Suisse, ont déclaré qu'ils ne l'adopteraient pas ; que la Grande Bretagne a fait connaître qu'elle ne pourrait soumettre la convention à l'approbation de son parlement si des modifications importantes étaient introduites ;

Considérant que, dans les pays appliquant, en fait, la journée de huit heures les industries bénéficient, en pratique, d'importantes atténuations ; qu'en Allemagne, notamment, les ouvriers travaillent le plus souvent dix heures par jour et parfois plus ; qu'en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis, le principe de la journée de huit heures sert surtout à déterminer le salaire normal et n'empêche pas d'effectuer des heures supplémentaires moyennant rémunération ; qu'ainsi la France, du fait de l'application stricte des dispositions de la loi du 21 avril 1919, est placée dans une situation plus défavorable que tous les autres pays avec lesquels elle se trouve en concurrence sur le marché international ;

Considérant, d'autre part, que dans toutes les industries et travaux où il y a nécessité de faire un certain nombre d'heures de présence pour assurer le fonctionnement d'un service ou d'un machinisme, la journée de huit heures a eu pour corollaire inéluctable un accroissement du personnel de 30 à 50 pour 100, arrachant ainsi un personnel nombreux à la terre et à la reconstitution des régions dévastées, et, par suite, des dépenses d'exploitation, que dans les autres entreprises, la réduction de la production a été sensiblement proportionnelle à la diminution de la durée du travail ;

Qu'ainsi, la journée de huit heures a provoqué l'augmentation du prix de revient de tous les objets, soit directement par l'accroissement des dépenses de main d'œuvre qui y sont incorporées, soit indirectement, par l'augmentation des frais de transport qui grèvent lourdement toutes les matières premières et produits mi-ouvrés et ouvrés ;

Que la loi de huit heures apparaît donc comme un des facteurs principaux du maintien des cours élevés des marchandises, qu'à l'intérieur, est cause de la vie chère et des restrictions des consommations et, à l'extérieur, interdit au commerce français d'exportation au détriment du relèvement de notre change, de reprendre la place qu'il occupait avant la guerre.

Que si le Parlement veut permettre aux industriels français de vivre et de lutter une modification doit être apportée au plus tôt à la législation actuelle ;

Que cette loi constitue en résumé une entrave manifeste à la production intensifiée dont le gouvernement ne cesse de proclamer la nécessité.

La C.G.P.F. émet le vœu :

Qu'une loi décide la suspension temporaire, jusqu'au rétablissement d'une situation économique normale, de la législation réduisant à 8 heures la durée du travail et des actes réglementaires ou administratifs pris pour son exécution et qu'à l'expiration de la période fixée par le Parlement, il soit procédé à un nouvel examen des conditions dans lesquelles il serait possible de réduire la durée des heures de travail.

Voilà où en est la question dans les pays à industrie régulière, où l'on se préoccupe à juste titre de la répercussion de la loi de huit heures sur la production. Que doit-on faire à Constantinople où rien n'existe pour ainsi dire et où nous dépendons presque entièrement de l'étranger.

François Psalty

L'occupation de Tebriz

A la suite de l'occupation de Tebriz par les forces persanes, on s'attend ces jours-ci à d'importants événements dans ces régions. Cette occupation a produit dans les cercles turcs une vive satisfaction.

Kiazim Kara Bekir pacha, commandant de l'armée turque du front oriental, a pris les mesures militaires nécessaires pour parer à toute éventualité. Il a transmis à cet effet un long rapport à Moustapha Kemal pacha.

La commission extraordinaire de la guerre a décidé d'achever jusqu'au 1er avril l'organisation minutieuse du front oriental dans ses moindres besoins.

Au Patriarcat œcuménique

Ainsi que nous l'avons annoncé, le Patriarcat œcuménique a présidé jeudi pour la première fois la séance du conseil national. Le métropolite d'Amassie, Mgr Germanos, a répondu au nom du conseil, à l'allocution par laquelle S.S. Méletios a salué les membres du conseil et rendu hommage au patriotisme qui les anime dans l'exercice de leur mandat.

Le Patriarcat a le premier fait allusion à la restauration des finances du patriarcat et a suggéré la constitution d'une commission qui, d'accord avec lui examinerait les mesures propres à atteindre ce but. Il a ajouté qu'il avait l'espoir et la certitude que l'Amérique viendrait en aide au patriarcat et que lui-même se préoccupait autant des besoins de la caisse du Phanar que des ressources des différentes institutions nationales. Le Patriarcat a fait part d'une donation de 2000 livres sterling faite par une personnalité désirant garder l'anonymat. Cette somme sera mise dans quelques jours à la disposition du patriarcat.

Dans sa prochaine séance le conseil désignera deux membres, un prélat et un laïc, pour collaborer avec Sa Sainteté au sujet de la question financière.

Les visites des éphories, délégations de communautés et d'associations ont continué durant la journée de jeudi et d'hier. De nombreuses dépêches de félicitations sont également parvenues au patriarcat de différentes communautés grecques.

La dynastie d'Osman

L'Officiel a promulgué hier le texte du décret-loi relatif à la direction des affaires de la dynastie impériale, dont voici quelques points :

Le Sultan, chef de la dynastie d'Osman, a le droit de contrôler les actes des membres de cette dynastie, de veiller à la sauvegarde de leur honneur.

Les membres de la dynastie sont les fils et les filles nés des membres mâles de celle-ci. Ces membres ont le titre d'Altesse impériale. Ceux appartenant au sexe masculin sont des princes (chahkadés) et ceux appartenant au sexe féminin des princesses (sultanes).

L'héritier présomptif du souverain a le titre de *velî-i ahd*.

Les épouses légitimes des Sultans et des princes ne sont pas membres de la dynastie impériale, mais appartiennent à cette dernière. Il en est de même des fils et des filles de sultanes.

Le prince-héritier a le droit de recevoir la visite des ambassadeurs et des hommes d'Etat.

Les affaires de dynastie sont administrées par une haute commission présidée par le Sultan. Elle se compose du prince-héritier, des princes impériaux désignés par le Sultan ainsi que du grand-vezir et du cheikh-ul-Islam. Au cas où le souverain le jugerait utile, un autre ministre pourrait également faire partie de la commission. Celle-ci est présidée au nom du Sultan, par le prince héritier. Et en cas d'empêchement de ce dernier, par un autre membre de la commission désigné par le souverain.

Au cas où il s'agirait de questions de famille d'un caractère intime, l'examen en est confié par le Sultan à une commission spéciale composée de princes impériaux.

Les membres de la dynastie ne peuvent pas s'éloigner de la capitale sans une autorisation du Sultan, et ils ne sauraient, sans permission, rester à l'étranger où ils se seraient rendus, sans autorisation, sous peine de voir leur apanage suspendu jusqu'à leur retour.

Les locaux habités par les membres de la dynastie ainsi que le mobilier qui s'y trouve sont insaisissables. Toutefois, si la dette provient de l'achat de ce mobilier, celui-ci peut être saisi et vendu, et leurs dépôts chez des tiers ainsi que le tiers de leurs revenus peuvent être séquestrés.

Au cas où un membre de la dynastie commettrait un acte contraire aux dispositions du présent décret loi ou contraire à l'honneur et à la dignité, la haute commission examine le cas et soumet son procès-verbal au Souverain qui, selon l'importance de l'acte, prend les mesures suivantes :

1° Avertissement ; 2° Réprimande ; 3° Défense de se rendre au palais impérial et d'assister aux cérémonies ; Réduction d'apanage, ou ordre de ne pas quitter sa résidence pendant une période qui ne doit pas dépasser six mois.

La Conférence de Gênes

Paris, 9. T.H.R. — M. Poincaré, président du conseil, posa devant la commission des affaires étrangères de la chambre la thèse soutenue par le gouvernement français dans le mémorandum remis lundi dernier au Foreign Office, pour souligner la nécessité de compléter la préparation interalliée à la conférence de Gênes.

« Je désire, a-t-il dit, que cette conférence aboutisse ; mais pour qu'elle donne des résultats, pour que nous ne discutions pas dans les ténèbres, il faut aller à Gênes avec un programme interallié nettement défini, autrement nous y perdrons notre temps. »

Les déclarations de M. Poincaré produisirent une impression profonde sur les membres de la commission des affaires étrangères, qui, en dépit de la diversité de leurs opinions, furent unanimes à constater que le président du conseil avait traduit le sentiment général de la Chambre avec toute la netteté et la logique qu'on pouvait souhaiter ; et c'est par des acclamations, extrêmement rares au sein des commissions, que ses explications furent accueillies.

M. Poincaré fournit ensuite des explications sur les négociations en cours franco-britanniques et, revenant incidemment sur la conférence de Gênes, il dit que la France avait le droit et le devoir de prendre toutes les garanties nécessaires pour qu'aucun des droits qu'elle tient des traités, ni aucune des stipulations des traités, y compris ceux qui visent la S.D.N. ne soient remis en question. C'est dans ce sens que s'exerce en ce moment l'action du gouvernement français.

Les Etats-Unis acceptent

ondres, 9. A. T. I. — Un télégramme de Washington informe que le State Department communiquera à Rome dans une semaine la réponse favorable du gouvernement des Etats-Unis concernant la conférence européenne.

Le télégramme ne dit rien du contenu précis de la note qui a déjà été rédigée et qui sera soumise incessamment à l'approbation du président Harding.

Paris, 9. T.H.R. — La presse croit savoir que la conférence de Gênes sera ouverte le 8 mars prochain.

La vie drôle et la vie triste

Jeux d'ivrognes

Les nommés Kiriyo, Costi et Yani fêtaient avant-hier, vers 7 h. du soir, la diva bouteille à la taverne d'Anastase. A la même taverne étaient attablés plusieurs marius.

Une discussion éclata entre ces derniers et Kiriyo et ses amis. Elle dégénéra bientôt en altercation.

Tout cela était dû au fait qu'un orgue de barbarie se trouvant dans l'établissement avait joué certaine marche.

Les deux paris vinrent aux mains, mais le calme se rétablit à la suite de l'intervention des autorités compétentes.

Les pick-pockets

M. Ili, sujet russe, ayant un bureau à Tchinnihan, Galata, s'était rendu l'autre jour au Crédit Lyonnais, en vue de toucher une somme de 1.000 livres.

Ayant encaissé l'argent, il se rendit à son bureau, lorsque des pick-pockets le lui subtilisèrent sans qu'il s'en rendit compte.

Dans le portefeuille qui lui enlevèrent les voleurs, se trouvaient en outre 245 francs.

M. Ili n'a pu qu'aller conter sa mésaventure à la police.

Incendie

Jeudi, le feu s'est déclaré chez Mahmoud agha, marchand d'eau, demeurant à Vaniksey, dans la maison No 20, sise au bord de la mer et appartenant au Dr Zia bey.

Une chambre avait déjà à moitié brûlé, lorsque, grâce à l'intervention des pompiers, le feu a pu être éteint.

Suicide

Izzet agha, pêcheur, s'est suicidé hier au café tenu par le nommé Mahmoud, à Balouk-Bezar, Stamboul, on l'a trouvé pendu au plafond.

L'enquête n'a pu encore établir les motifs de cet acte de désespoir.

Comme Izzet agha gagnait largement sa vie, on croit que des peines de cœur l'ont poussé à se tuer.

Izzet agha aimait, paraît-il, sans être aimé.

Les abus du ravitaillement

A la deuxième chambre correctionnelle de Stamboul a continué jeudi la procès des personnes prévenues d'avoir commis, pendant la guerre, des détournements ou abus au service du ravitaillement.

L'ex-ministre de ce département, Rachid bey, avait été cité comme témoin.

Il s'est présenté à la barre et a remis au président une requête déclarant qu'il

ECHOS ET NOUVELLES

COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

L'Union nationale arménienne de Beyrouth s'est adressée au Catholicos de Sis pour le prier d'établir son siège dans cette ville. S.S. Sahag a déclaré que sa présence auprès des réfugiés étant indispensable, il se propose de retourner bientôt à Alep.

Un événement artistique à Constantinople

La Péra Y.M.C.A. qui nous a fait connaître le célèbre Oratorio de Noël de St. Saëns propose de nous donner en série cinq grands concerts dont chacun sera une véritable manifestation artistique, chose qu'on n'a jamais fait jusqu'ici à Constantinople. Le premier concert qui a eu lieu aujourd'hui 11 février est consacré à un auteur belge français, César Franck. Nous entendrons sa célèbre Symphonie en ré mineur, épouvantable chef d'orchestre, et ce concert sera sous le haut patronage de Mme La Générale Pellé.

Nous pouvons sans indécision dire qu'il y aura un concert consacré à Beethoven où nous entendrons la IXème Symphonie avec chœurs. Un autre à Berlioz avec « Roméo et Juliette ». Un à J. S. Bach, avec la « Passion » selon St. Matthieu, un à Handel etc.

Nous félicitons l'Y.M.C.A. pour son initiative de chercher à rendre compréhensible au public constantinopolitain les grands chefs-d'œuvre musicaux et lui en sommes reconnaissants.

Nous sommes heureux de pouvoir annoncer au public musical de Constantinople que c'est bien M. Picard, conseiller à l'ambassade de France, qui fera ce soir la causerie sur la vie de César Franck à l'occasion de l'audition de sa Symphonie en ré mineur à l'Y.M.C.A. de Péra, 40 rue Cabristan.

Rappelons que les billets sont en vente au siège de l'Y.M.C.A. ; mais que les loges peuvent être retenues par téléphone (P. 3300) Prix des billets : Loges (4 places) Ltqs. 10. Fauteuils Ltq. 1 50 100 pts. Stalles 50 pts.

Le « Hunt Club »

La prochaine réunion du Maslek « Hunt Club » sera tenue à l'ancien quartier-général du 28me B. de R.F.A. aux Eaux Douces d'Europe demain à 11 heures du matin.

Les non-souscripteurs du « Hunt » pourront chasser moyennant d'une cotisation de 2 livres turques. Les non-membres du « British United Services Club », militaires ou civils, peuvent également participer à la chasse moyennant le paiement d'une cotisation de 2 livres turques et demie.

La mission de Youssouf Kemal bey

Youssouf Kemal bey, commissaire des affaires étrangères, qui est arrivé avant-hier avec le personnel de sa mission à Nakh Khan, sera demain à Tarraki et passera mardi matin par Ada-hazar pour Constantinople où il restera une semaine au maximum.

Un torpilleur échoué

Le torpilleur roumain *Fugurul* s'est échoué, jeudi, à 7 miles de Koumle-Fener. C'était un ancien navire de commerce. Le na frage est dû à la violence du vent.

Il paraît difficile en raison du mauvais temps de procéder actuellement à des opérations de renflouage.

L'Evkaf

Le professeur américain Junin a demandé par requête au ministère de l'Evkaf, au nom d'une commission américaine procédant depuis une année à des études, en Turquie, de lui faire savoir l'organisation de ce département, ses revenus et les ouvrages publiés sur les biens vakoufs musulmans. Ledit ministère a fourni les renseignements demandés.

Sérums et vaccins

La haute commission sanitaire s'est réunie avant-hier sous la présidence de Z. kki bey, directeur adjoint du service de santé. Elle a fixé les prix des sérums et vaccins préparés par le laboratoire et par l'établissement bactériologique de Constantinople.

Les tubes de vaccin qui étaient vendus aux pharmaciens et aux particuliers à 1 piastre la pièce ont été portés à 2 piastres et demie.

Le dernier dimanche

Les nombreux admirateurs de Mlle Lucienne Moreau et ses charmants camarades sont informés que la troupe donnera demain au Nouveau Théâtre sa matinée d'adieux avec le *Malin des Forges* le succès légendaire de G. Ohnet dont l'interprétation restera grave pour tous ceux qui iront la voir.

En soirée demain, *Mon Homme* l'œuvre réaliste que tous demandent à voir.

n'avait et ne pouvait avoir que deux plaintes vis-à-vis du tribunal ; celle de plaçant ou de prévenu, ou comme plaçant il ne pouvait prêter serment, s'il devait être cité comme prévenu en cas comme ancien ministre, il ne pouvait de la haute cour. Mais même s'il était considéré comme prévenu, il ne pouvait davantage prêter serment.

Après délibération, le tribunal a rejeté les raisons que Rachid bey faisait valoir dans sa requête et condamné l'ex-ministre à 3 livres d'amende, pour refus de prêter serment.

Aussitôt que cette décision lui fut communiquée, Rachid bey, sans prononcer une parole, quitta le tribunal.

Représentations de la troupe de ballet russe au Théâtre des Petits-Champs

L'art du ballet russe poursuit sa course triomphale à travers toutes les villes, de l'Europe et de l'Amérique, s'imposant victorieusement à l'admiration enthousiaste de tous les amateurs de musique. Quel est donc le secret de ce succès infaillible dont jouit ainsi dans tous les pays le ballet russe.

Le ballet n'avait joué, sur les scènes de l'Europe occidentale, qu'un rôle secondaire, qui en faisait une sorte de supplément à une représentation d'opéra, où il était intercalé tant bien que mal sans en être réellement une partie intégrante et indispensable. Il en était arrivé peu à peu à dépasser et se voir progressivement banni de l'opéra moderne. L'on avait définitivement cessé de croire au rôle que le ballet pouvait jouer comme action indépendante et son importance sur les scènes de l'Europe occidentale était devenue à peu près nulle.

La Russie seule conservait encore les anciennes traditions du ballet classique. Tchaïkovsky dans « Le Lac aux Cygnes », « La Belle au Bois Dormant » en avait tiré parti d'une manière éclatante en mettant en relief toutes les inépuisables ressources intérieures du ballet.

Cette tâche n'avait pas tardé à attirer d'autres compositeurs tels que Glasownoff etc. qui l'avaient suivi dans cette voie. Stravinsky, ce grand maître du coloris symphonique, cet impressionniste par excellence, s'était tout spécialement voué à ce genre dans lequel il avait réussi à attendre une force d'impression dramatique et musicale que nul n'avait su lui donner jusqu'ici.

La légende qui refusait au Ballet les moyens de toucher à cette force d'expression dramatique a été refutée d'une façon éclatante.

Le ballet russe transporté au delà des frontières de la Russie a obtenu partout un succès de fraîcheur, de nouveauté et cet art qui avait été entermé par tous les pieux conservateurs des traditions musicales, a ressuscité avec un éclat nouveau qui lui attire une foule toujours croissante de fervents admirateurs.

C'est pourquoi la nouvelle tentative de l'artiste de talent qu'est M. Zimne pour importer également ce genre dans notre ville, ne peut manquer d'attirer la plus grande attention et l'intérêt le plus vif de la part du public. Cette initiative dont l'exécution sera exclusivement confiée à des forces artistiques locales est une entreprise absolument neuve en son genre à Constantinople où les cinq représentations consécutives de *Shéhérazade* ont suffisamment démontré à quel point le ballet avait su se conquérir les sympathies du public local.

Shéhérazade a pour sujet un épisode des « 1001 nuits ». Rimsky, Korsakoff, l'un des plus grands maîtres en orchestre, avait toujours été séduit par le charme fantastique de l'Orient dont sa musique a su rendre les impressions et la magie avec une maîtrise tout exceptionnelle.

Le chef d'orchestre, M. Boumkoff, a surmonté avec succès les difficultés que présentait la partition, et l'orchestre, confié à sa direction ferme et assurée a su se montrer à la hauteur de la situation.

La mise en scène a attiré l'attention générale. Les groupes et les scènes d'ensemble produisent un effet pittoresque, plein de vie et contribuent à témoigner des soins attentifs, de l'étude profonde et réfléchie que le régisseur avait mis à monter cette représentation d'un ordre tout exceptionnel.

Nous ne pouvons passer sous silence la grâce apportée par Mme Elise Cluck dans le rôle de « Shéhérazade ».

La prochaine mise en scène offrira aux spectateurs le ballet de « Salomé » avec musique de Glasownoff.

Nous tâcherons de revenir à l'appréciation de cette œuvre dans l'un de nos prochains essais.

W. Douclavski

Banque de Salonique

La Banque de Salonique porte à la connaissance du public qu'elle a fait installer par la Maison Fichet de Paris, dans son Bureau de Péra, un service spécial de coffres-forts de tout dernier système, présentant toutes les commodités et toutes les garanties de sécurité et de discrétion désirables.

Les safes, qui sont de dimensions différentes, peuvent déjà être pris en location avec jouissance à partir du 15 février a.c.

Toutes les facilités désirables seront accordées au public au point de vue des heures d'ouverture et de fermeture de la salle des safes.

Service Météorologique du C.O.F.C.

Bulletin du 10 février à 17 h.

Compte rendu de la journée du 10

Pression atmosphérique à 0 degré et au niveau de la mer : 769 mm 0.

Tendance de la journée : hausse irrégulière sensible.

Vent au sol : N.N.W. à N.N.E. moyenne 3 m. par seconde.

Vent des nuages à 800 m. : N.N.E. moyenne 5 m. par seconde.

Températures : maxima de la journée : -0° 8 ; minima de la nuit -2° 1.

Visibilité : très faible moyenne : 3 km.

Humidité : grande minimum 88 o/o

Mer : un peu agitée.

Pluie dans les 24 h : 1 mm 3

Etat du ciel : couvert et gris toute la journée.

Caractéristique du temps : froid, très humide sans pluie avec brume.

Région : Fin de dépression

Prévision pour la journée du 11 :

Vent au sol : N. à N.E. modéré.

Etat du ciel : couvert et gris.

Températures probables : maxima 2° minima -3°

Observations générales : temps très froid, très humide avec brume. Dégel partiel.

En quelques lignes

Athènes, 9. T.H.R. — Le prince-héritier de Roumanie et la princesse Hélène quittent aujourd'hui Athènes rentrant à Bucarest.

Berlin, 9. T.H.R. — La gève des chemins de fer allemands est terminée.

Arif pacha a été nommé directeur du *Séfir-Séfir* en remplacement de Moustapha bey, démissionnaire.

LA SCENE ET L'ECRAN

La Tournée parisienne

Le gala de Lucienne Moreau

Tout Péra se réunira ce soir à 9 h 30 au Nouveau Théâtre pour fêter la charmante Lucienne Moreau dont ce sera la soirée d'honneur.

Le programme est composé de façon à contenter tous les amis de l'art dramatique français, tous les amateurs de bon théâtre. Cette représentation de gala, à laquelle les autorités françaises accordent tout leur appui et qui groupera au parterre et dans les loges les notabilités de la diplomatie et du monde comportera deux chefs-d'œuvre du répertoire de la comédie française ; *L'Enigme* de Paul Hervieu et le *Je ne sais quoi* ; c'est un vrai regard en perspective. Aux entr'actes les camarades de la bénéficiaire se feront valoir dans des monologues et des chansonnettes de l'espèce la plus fine. Mlle Moreau, par le talent qu'elle a affirmé dans les créations les plus diverses, a droit à une sorte de véritable apotheose.

Ajoutons que le général Charpy dans sa grande bienveillance pour l'exquise artiste a mis à sa disposition la musique du C.O. qui jouera pendant les entr'actes les meilleurs morceaux de son répertoire.

Demain dimanche dernière matinée à 2 h. 30 avec *Le Maître des Forges* dont l'interprétation par Mlle Moreau et son camarade Fassic a été une véritable révélation. En soirée : *Mon Homme*, la belle pièce réaliste.

Lundi, soirée à bureaux fermés la *Truite des Blanchés*.

(Programme détaillé au guichet du Nouveau Théâtre)

L'opérette italienne

La troupe italienne d'Opérettes et farces d'Olette Marion (x Stabile di Milano) est un des meilleurs ensembles du genre qui ne fait que les grandes Métropoles. Après un séjour de cinq mois consécutifs en Egypte où son succès a dépassé toutes les prévisions, la troupe s'est embarquée avant-hier à Alexandrie à destination de notre ville.

Les perotes se souviennent sans doute de troupes pareilles d'avant-guerre, qui faisaient fuir chez nous et particulièrement de celle de M. Lombardo qui enthousiasma notre public.

Nous pouvons affirmer que celle d'Olette Marion dépasse sous tous les rapports ses précédentes. Rien que le matériel de mise en scène, décors et costumes suffiraient pour la rendre célèbre ; joutez à cela un ensemble d'artistes de premier plan, un corps de ballet, un orchestre dirigé par des chefs rompus au métier, et enfin le répertoire presque entièrement renouvelé avec toutes les dernières créations tels que *Mazurka bleue* de Lehár, *La princesse Tabarin* de Strauss, *Mme de Thébes*, *Le Roi de chez Maxim*, des reprises de ses opérettes célèbres aux mélomanes comme *Czardas*, *Eastings* etc, *Rose de Stamboul* et encore des farces italiennes *Les Cinq parties du monde*, *De l'Aiguille au Million*, etc, etc.

La troupe débutera mercredi prochain au Nouveau Théâtre par *La princesse de Czardas*.

Des abonnements pour les 15 premières sont ouverts aux guichets du Théâtre avec 20 o/o de réduction.

Ces abonnements courront à partir de la deuxième représentation après que le public se sera rendu compte de la valeur de la troupe.

Les 5 premiers spectacles sont affichés au Th.âtre.

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
10 février 1922fournis par la Maison de Banque
PSALTY FRERES
57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57
Téléphone 2109

COURS DES MONNAIES

L'Or	630 —
Banque Ottomane	250 —
Livres Sterling	633 —
Francs Français	251 —
Lires Italiennes	142 50
Drachmes	122 25
Dollars	143 —
Lei Roumains	24 —
Marks	15 50
Couronnes Autrich.	0 75
Levas	20 50

COURS DES CHANGES

New-York	69 —
London	694 —
Paris	7 97
Geneve	3 53
Rome	14 —
Athènes	132 —
Berlin	100 —
Vienne	23 —
Sofia	1 84
Bucarest	36 —
Amsterdam	—
Prague	—

La Bourse de Paris

Paris, 9 T.H.R. — Les valeurs cupifères furent de nouveau offertes et reculerent sensiblement, de même, quelques autres titres visés par la spéculation se sont aussi alourdis, par contre le trois pour cent Français, les obligations du Crédit national ont en progrès. Le Crédit Foncier, plusieurs sociétés de transport, d'électricité, les groupes Turcs et Russes sont particulièrement bien disposés.

En coulisse on est généralement plus lourd que mercredi, exception faite des caoutchoucs, à noter la forte baisse de la livre et du dollar.

Le marché commercial

Renseignements fournis par M. Ant. Mocopoulos, Toutoun Yoonouk, Kévendjoglou Han, No 1. — Téléphone : St. 1887.

Sucres. — La demande a été très grande pendant toute la semaine; tous les sucres arrivés ont été épuisés et même quelques wagons ont été vendus, de dépôts, de sorte que le stock aussi a diminué de deux cents tonnes.

Voici le chiffre de ventes de la semaine:

40 wagons cristallisés hollandais du bateau Achille Lsg. 23 cif Constantinople, 40 wagons cristallisés américains du bateau Dindernan Lsg. 20 1/2 cif Constantinople, 50 wagons cristallisés américains du bateau Hock Island Lsg. 20 1/2 cif Constantinople, 10 wagons cristallisés américains du bateau Orient Lsg. 20 1/2 cif Constantinople, 8 wagons cristallisés belges du dépôt Lsg. 22 1/2 cif Constantinople, 3 wagons hollandais du dépôt Lsg. 23 cif Constantinople, 15 wagons cubes hollandais du bateau Achille Lsg. 26 cif Constantinople, 6 wagons cubes hollandais du dépôt Lsg. 28 cif Constantinople, 2 wagons cubes tchécoslovaques du bateau Dalmatia Lsg. 25 1/2 cif Constantinople, 25 1/2 les 100 kilos, dédouanés cristallisés hollandais Lsg. 26 3/4 les 100 kilos, dédouanés cubes hollandais Lsg. 29 les 100 kilos, dédouanés cubes belges et tchécoslovaques Lsg. 28 1/2 les 100 kilos.

Bateaux attendus: Mercurius d'Amsterdam avec 500 tonnes sucres hollandais cubes et entières, et Vonsbergen d'Anvers avec 200 tonnes cubes belges. Tendance du marché très ferme. A l'origine l'article est soutenu.

Cafés. — Très ferme à l'origine et en hausse sur notre place. Soit No 1 Rio en transit l'origine 53 pts. No 2 Rio en transit l'origine 51 pts. A l'origine No 1 type Rio Mac Kulyah 58 les 50 3/4 cif Constantinople. Sur place dédouanés Santos 1 pts. 80, Rio 1 pts. 73, Rio 11 pts 71. Tendance ferme.

Riz. — En forte demande les Saïgon et les riz américains par suite d'une grande hausse à l'origine.

Ont été vendus Saïgon frs. 80 les 100 kilos, R. z. américains Doll. 11.10 les 100 kilos cif Constantinople. Tendance ferme.

L'Information d'Orient

Voici le sommaire du 11 janvier:

1. La douane et ses procédures — 2. La culture de l'opium en Anatolie — 3. Commerce extérieur de Constantinople en septembre et octobre 1921 — 4. Echus et Nouveles.

Informations

de l'Office Commercial Français de Constantinople

1. Situation générale du marché.
2. Bulletin commercial — 3. Marché financier.
4. Marché des charbons.
5. Le marché: métaux, matériaux de construction, produits chimiques et pharmaceutiques, matériel électrique.
6. Offres et demandes.
7. Cours des fonds, changes et monnaies.

Restaurant «EUROPE»

un des plus anciens restaurants à Constantinople existe depuis 1843
(Petits-Champs, passage D'Andria)
La meilleure cuisine européenne. Les prix réduits, soupes et plats de viande à 12 pts.

Deux salles bien installées

Pendant le dîner et souper ORCHESTRE

Propriétaire Volkoff.

Dernière Heure

Les préparatifs militaires kémalistes

Le gouvernement kémaliste poursuit ses préparatifs militaires avec une grande activité en dépit des rigueurs de la mauvaise saison. Les nouveaux avions achetés dernièrement ont complété le service des forces aériennes en Anatolie.

D'autre part, ce gouvernement continue à acheter des canons lourds en Russie. L'inspecteur des étapes a reçu l'ordre de transférer ce matériel au front par les moyens les plus rapides. Des bataillons d'ouvriers ont été expédiés des divers dépôts à Erzeroum à cet effet. En outre, on s'occupe actuellement de la réorganisation de la cavalerie kémaliste. Les milliers des chevaux achetés récemment de l'étranger ont été expédiés au quartier d'Ismet pacha. Ils sont répartis dans les divers corps par le service de l'inspection de la cavalerie. En vertu d'une décision de la commission extraordinaire de la guerre, l'effectif du groupe du secteur de Kojlu-Ili sera triplé. Etant donné l'importance de la situation actuelle de ce groupe, le commandement en sera détaché du commandement général pour devenir tout à fait indépendant.

Le commandant de ce groupe sera Mersili Djémal pacha, ex-ministre de la guerre unioniste, retour de Malte.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

L'attitude de la Grèce

Ahmed Djaved bey adresse de Vienne à l'Ikdam une correspondance où il s'exprime ainsi au sujet de l'attitude du gouvernement hellène:

Au lieu de reconnaître le droit de la Turquie et de mettre ainsi fin aux souffrances endurées par le peuple hellène lui-même, le cabinet d'Athènes ne songe qu'à une alliance avec la Roumanie et la Yougoslavie, dirigée contre la Bulgarie et la Turquie, c'est-à-dire qu'il ne songe toujours qu'à l'effusion de sang.

S'efforcer d'enlever à un peuple le droit de vivre constitue la plus dangereuse des politiques. Si en Grèce avait existé une simple ombre d'esprit pratique, on y aurait compris tout de suite qu'une domination hellène est impossible sur une côte s'étendant jusqu'à la Mer Noire et où il n'existe pas une population dont on puisse se prévaloir à Athènes. Au lieu de s'efforcer à défendre une frontière aussi périlleuse, ils auraient vu où se trouvent réellement les droits hellènes, et le résultat de cette attitude sage et intelligente eût été que ni eux, ni d'autres qu'eux n'auraient eu de si terribles ennemis.

Les Hellènes ont envahi un territoire où il n'y avait pas une population hellène. Mais leur sottise les a poussés à saccager les parties les plus riches de cette région provisoirement coupée par eux. Mais cela même ne leur suffit pas. Ils osent convoiter jusqu'au siège du Califat de l'Eglise même, ils firent l'instrument d'une organisation révolutionnaire. Ils surexcitèrent les mondes musulman et oriental, ébranlant ainsi la position de l'Europe vis-à-vis de ces derniers.

A qui la faute?

Dans le *Peyam-Sabah*, Ali Kémal bey revient sur la politique néfastes des unionistes et de leur succédané, les kémalistes. Dans sa conclusion, il estime que si jamais la décision des puissances par rapport à la Turquie n'est pas conforme aux vœux du peuple turc, les seuls qui doivent en être tenus responsables sont ceux qui ont provoqué la situation actuelle.

Ali Kémal bey s'exprime ainsi: Si les unionistes et leur succédané, les kémalistes montrèrent — sans qu'aucune considération les rebute — des tendances favorables au bolchévisme, ils sont excusables, et il ne faut pas s'en étonner.

En effet, ces gens ne sont parvenus à la situation qu'ils occupent qu'en pendant, en massacrant et en saccageant.

Or si par malheur, les puissances — sans tenir compte des nécessités politiques que nous avons exposées plus haut — rendaient à la Turquie une décision qui ne répondrait pas aux désirs et aux expériences de la nation turque,

celle-ci ne saurait s'en prendre qu'à ces bachi-bouzouks.

PRESSE GRECQUE
Les visées bulgares

Commentant les informations relatives aux intrigues bulgares, dont toute la presse grecque se fait l'écho, l'*Elefthéros Typos* écrit ce qui suit:

C'est une chose connue de tous que la Bulgarie, de la façon dont ses frontières ont été tracées par les traités, est très bien desservie commercialement par les deux débouchés qu'elle possède sur la Mer Noire: Pyrgos et Varna. Elle n'a aucun besoin pratique de posséder un port sur l'Egée, d'autant plus qu'en vertu des traités, la liberté des Détroits des Dardanelles est également garantie. Le seul argument sérieux que M. Stamboulinsky a pu invoquer dernièrement, c'est qu'une tempête dans la Mer Noire avait arrêté pendant quelques jours les communications régulières. Le but que poursuivent les Bulgares en réclamant ce débouché est manifeste. Mais que M. Stamboulinsky soit persuadé que ce n'est pas de cette façon qu'il parviendra à réaliser la Confédération balkanique dont il a parlé si souvent. Cette confédération ne pourra se faire que par l'exécution fidèle et intégrale des traités.

PRESSE ARMENIENNE

Un appel « Pro Armenia »

Le *Djagadamard*, parlant de l'appel en faveur de la cause arménienne que viennent de signer 116 personnalités françaises, émet les considérations suivantes:

Il est difficile de prévoir le résultat de ces nouvelles démarches, après toutes les déceptions amères que nous avons éprouvées.

Dans l'appel dont nous parlons il n'est pas question du traité de Sévres, des frontières wilsoniennes et de l'état indépendant ar. éniel. Les signataires de cet appel doivent savoir ce qu'ils réclament étant donné la suggestion unanime de la S. D. N. de constituer un foyer absolument indépendant de la Turquie.

La question d'Orient, même si elle reçoit une solution nette au sein du conseil des ministres des affaires étrangères sera également examinée à la Conférence de Gènes. Les cercles officiels ont la conviction que cette conférence tranchera définitivement la question puisque la Russie y sera également représentée.

D'autre part, les délégués bolchévistes ont insinué à l'ordre du jour « la question des nationalités ». En outre, sur une démarche du gouvernement d'Angora le gouvernement de Moscou s'efforcera de faire participer la Turquie à la Conférence de Gènes. Ce fait à lui seul jette assez de lumière à l'orientation de la Russie.

Nous devons attendre le cours des événements. L'appel des 116 personnalités et toutes les démarches identiques démontrent qu'il n'y pas lieu de désespérer.

Le moyen le plus rapide et le plus pratique pour rétablir la paix en Orient est d'affranchir définitivement tous les peuples opprimés. Tous ceux qui mettent leur talent au service de cette cause sont les véritables amis de l'humanité et de leur patrie.

Commis Voyageur

qui partira prochainement pour NEW-YORK

cherche maisons sérieuses à représenter
S'adresser Haviar Hon Kapou-Uski
No 3 Tel Péra 24.

BASE DE MOUDANIA

Direction des transports
AVIS

La Base de Moudania remet en adjudication l'entreprise de chargement et de déchargement de matériel de guerre à Moudania et Guemlek sur de nouvelles clauses et conditions à la suite d'une déclaration écrite d'un particulier Zafirou Z. Assurant qu'il entreprend ces opérations de chargement et de déchargement dans les conditions où celles-ci se font déjà actuellement. L'adjudication aura lieu dimanche 30 janvier (v. s.) 12 février (n. s.) de 10 à 12 a. m. à Moudania dans les bureaux de la Base, direction des transports et à Smyrne dans les bureaux de la Base de cette ville. Une somme de drachmes 6000 (six mille) a été fixée comme cautionnement provisoire.

Le nouveau cahier des charges est déposé dans les bureaux de la Base, direction des transports; à Constantinople dans les bureaux de la mission militaire hellénique et à Smyrne, où les les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Moudania, le 20 janvier 1922 (v. s.)

La Base de Moudania
P. SAMARTZIS.

THÉÂTRE D'HIVER DES PETITS-CHAMPS

Direction J. Lehmann
Mardi 14 février 1922 à 9 h. 30 du soir

GRAND BALLET SALOMÉ GRAND BALLET

Musique de Glaznowoff
Serge Nadedjino
Régisseur du Théâtre ImpérialJ. Boutnikoff
Chef d'orchestre
Nouveaux costumesV. Zimine
Chef du Ballet
Nouveaux décors

Location tous les jours aux guichets du Théâtre.

AUJOURD'HUI
LA CINE PUISSANCE
MAGIC DU MALTELEPH. 7224 245
2me époque
du
PONT DES SOUPIRS

le magnifique roman de Zevaco

Vendredi prochain: 3me EPOQUE
Le DIEU de la VENGEANCE

Matinée gratuite

A titre exceptionnel, et pour permettre à tous ceux qui n'ont pu admirer la 1re époque du PONT DES SOUPIRS (La guele du Lion) le Ciné Magic donnera demain, dimanche à 10 1/2 a. m. une Matinée gratuite de ce chef-d'œuvre passionnant.

MOUVEMENT DU PORT

LLOYD TRIESTINO

Le bateau *AFRICA* partira samedi 11 février à 4 h. p. m. (Ligne de luxe) (voie canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste.

Le bateau *DALMATIA* partira dimanche 12 fév. à 10 h. a. m. pour Ineboli, Samos, Ordon, Kerssunde, Trébizonde et Batoum.

Le bateau *GASTEN* partira mardi 14 fév. à 9 h. a. m. pour Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau *GRIZ* partira jeudi 16 février à 4 h. p. m. pour Varna et Bourgas.

Le bateau *LEOPOLIS* partira samedi 18 février à 4 h. p. m. (Ligne de luxe) (voie Canal de Corinthe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale du LLOYD TRIESTINO Galata, Moumaré, Téléph. Péra 2127 ou à ses Bureaux de Péra (Pera-Palace) Téléphone Péra 2490, à Stamboul, Messadet Han, Tél Stamboul 235

National Steam Navigation Co Ltd of Greece

Le nouveau colosse transatlantique CONSTANTINOPLE

battant pavillon anglais, tonnes 25 000 ton vitesse 18 nœuds disposant de tout le confort moderne est arrivé en notre port le vendredi 10 février et partira des Quais de Galata le mercredi 15 février pour NEW-YORK touchant Smyrne et le Pirée.

Tous les renseignements relatifs aux visas des passeports sont fournis par l'Agence.

Pour tous renseignements s'adresser à la Compagnie de Navigation Nationale de Grèce, Galata, Arabian Han, 1er étage. Tel. Péra 3240 244.

SUCRES & CAFÉS

Si vous avez des affaires en sucres et cafés adressez-vous à M. Antoine Mocopoulos

Kévendjoglou Han No 1.

Téléphone 1887.

courtier et expert spécialiste en sucres et cafés

Une longue expérience de trente ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

Banque Impériale Ottomane

Avis aux Porteurs des LOTS TURCS et de la Dette Ottomane Unifiée

Le Conseil d'Administration de la Dette Publique Ottomane informe les porteurs que le délai fixé pour le paiement de l'acompte de Lstg. 0:1:3, par coupon Unitaire de la Dette Convertie Unifiée des échéances mars 1915 à mars 1920 inclus, et pour le paiement de l'acompte de 16 op en francs sur Paris sur les primes et amortissements échus aux Lots Turcs du 249ème ac 300ème tirage inclus devant expirer le 1er mars 1922, ce terme est prolongé jusqu'au 31 août 1922.

Le Siège à Galata de la Banque Impériale Ottomane continuera donc à servir jusqu'à cette dernière date les porteurs de ces coupons et titres aux termes et dans les conditions requises.

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

Lundi 13 février à 9 h. 30 au Nouveau Théâtre

Avant dernière de la

TROUPE PARISIENNE

SOIRÉE NOIRE A BUREAUX FERMES

CRÉATION A PÉRA

LA TRAITE DES BLANCHES

l'œuvre la plus lesté

la plus belle du genre

Ordre des tableaux:

1er tableau

L'Embauchage

2me

Le Bureau de Placement

3me

Le 26

4me tableau

5me tableau

SEQUESTREE

La REVANCHE de la PROSTITUEE

LES DAMES EN GENERAL S'ABSTENIR

Société Anonyme Ottomane
d'Electricité

AVIS

La Société d'Electricité à l'honneur d'informer sa clientèle que les anciennes cartes d'identité du personnel ont été annulées à partir du 1er janvier 1922 et remplacées à cette date, par des cartes d'un nouveau modèle.

Pour l'exercice 1922, ces cartes d'identité sont de couleur CRÈME et portent, en diagonale, le millésime de l'année en GROS CARACTÈRES ROUGES. Les cartes qui ne répondront pas à ces caractéristiques devront être considérées comme irrégulières et leurs détenteurs devront être signalés immédiatement à la police.

La Société décline, d'ores et déjà, toute responsabilité pour les conséquences qui pourraient résulter de la non-observation, par ses clients, du présent avis.

Constantinople, le 3 février 1922.

Placement de fonds

Ne placez plus vos capitaux sans garantie. Si vous désirez avoir pour vos fonds une garantie sûre et solide, avec des intérêts très avantageux, faites vos placements sur hypothèque d'immeubles de rapport.

Adressez-vous donc, à cet effet, à la Maison de Banque G. HAMOPOULO, Galata, Bayrak Tanne/ Han, 18-19.

Commission Interalliée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des Denrées Alimentaires.
Valable à partir du 9 au 15 Février 1922.

Désignation:	FRUX Pst. l'Ocq	Désignation	PRIX Pst. l'Ocq
Farines étrangères 1re qualité	19.—	Savon extra extra (Kultché).	44 —
» 2me »	16.—	» indigène extra.	39 —
Farines indigènes 1re qualité	18.—	Beurre de Trébizonde 1re qualité	175 —
» 2me »	14.—	» » 2me »	180 —
Riz Américain Blourose.	83 —	» Américain 1re »	71 —
» Espagne »	31 —	» » 2me »	67 —
» Siam »	19 —	» » 3me »	—
» anglais 1re »	17 —	Fromage blanc (Roumelle) 1re q.	120 —
» 2me »	—	» de Bulgarie 1re q.	90 —
Macaroni Indigène 2me qual.	34.—	» de Iouloum	110 —
» de semoule	37.—	Olives de Trilpa supérieures	—
Haricots Tchali. 1re qualité.	18.—	Olives Indigènes 1re qualité.	40 —
» 2me »	14.—	» » 2me »	30 —
» de Trébizonde	10.50	» » 3me »	20 —
» Horoz »	14 —	Pétrole Américain 1re qualité	19.—
» de Roumanie	10.50	» Roumanie en vrac	15.—
Pommes de terre (Marseille)	16 —	» Batoum «Deukmé».	16.—
» » (Ada-Bazai)	16.—	el de table.	10.—
» » petites	12 —	Viande de mouton kivirdjik.	100 —
» » (Italie)	—	» Daglitz »	100 —
Sucre en p. crist. (Hollande)	38 —	» Karaman	100.—
» » (Java)	36 —	» Daglitz et Car. 2e	90.—
» » (Américain)	36 —	» » 3e »	80.—
» cubes Hollandais	40 —	» Kivirdjik. 2e	90.—
» » (Trieste)	40 —	Lait pur.	36.—
» carrés	38 —	Tahin Helvassi 1re	51.—
Huile d'olive extra extra	80 —	Tahin Helvassi 2me Patika.	—
» 1re qualité	74 —	Oignons grands.	14.—
» 2me »	69 —	» Bulgaries.	11 50

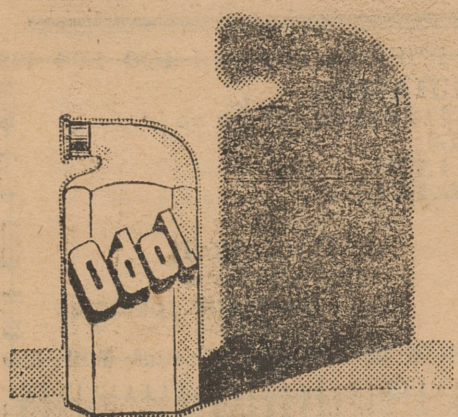
1. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires — comprises dans le présent tableau avec une majoration de 15 op.

2. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires, sel excepté avec une majoration de 2 piastres pour les distances éloignées et de 1 piastre pour les distances moyennes.

3. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

4. — Les marchands qui auraient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

5. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.



L'Odol, d'un goût délicieux, sans rival dans son efficacité antiseptique, très profitable et économique, est merveilleusement complété par la pâte dentifrice Odol qui est extraordinairement propre au nettoyage mécanique des dents. Outre sa composition à grains excessivement fins, son goût et son odeur particuliers et agréables sont à faire spécialement remarquer.

GRANDE Vente Enchères aux Publiques

Dimanche prochain 12 février 1922, à 10 heures et demie du matin, il sera procédé à la vente aux Enchères Publiques au plus offrant et dernier enchérisseur de tout le mobilier appartenant à M. Paul Trassy, ex-ingénieur de la Voirie de la Société des Tramways et se trouvant au No 2 Appartements Electrique Rue Hodja Ali (à côté de Helbig Han) (descendre par la rue à côté des magasins Tiring à Péra).

Parmi ces meubles :

Très jolie salle à manger complète en neuf pièces, joli salon complet style moderne, rideaux, lits en bronze carré avec sommiers, matelas, un très grand nombre de bibelots, vases divers, meubles pour chambre à coucher, une magnifique machine à coudre Naumann, un très bon phonographe avec plusieurs plaques, cadres, service de plats, service de verrerie, batterie de cuisine, rideaux en soie etc., etc.

Un magnifique piano allemand Reiser cadre en fer, cordes croisées.
Tapis Persans et Kilims.
La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 o/o en sus comme droit de crie.

Commissaires-Priseurs

Babikian Frères et Migheritch
Grand'Rue de Péra No 59.

Téléphone Péra 3249

Succursales

Péra Rue Taxim 2,
Grand'Rue de Péra No 42

BANCO DI ROMA

Capital versé Lit. 150.000.000

Siège Central à ROME

160 SIÈGES ET SUCCURSALES EN ITALIE ET COLONIES
SIEGES A L'ETRANGER

FRANCE : Paris et Lyon.

ESPAGNE : Barcelone, Madrid, Tarragone, Mont-Bianch, Vallis, Borjas Blancas, Santa Coloma de Queralt.

SUISSE : Lugano, Chiasso.

EGYPTE : Alexandrie, le Caire, Port, Saïd, Mansourah, Tanta, Beni-Mazar, Beni-Souef, Bibeh, Dessouk, Fashn-Fayoum, Kafr-El-Cheikh, Magagha, Mehalla, Kebira, Minieh, Mit Gamr, Zagazig.

MALTE : Malte.

SYRIE : Alep, Beyrouth, Damas, Tripoli.

PALESTINE : Jérusalem, Caïffa, Jaffa.

EGEE : Rhodes.

ASIE MINEURE : Smyrne, Sokia, Scalanova, Adalia.

Constantinople

GALATA : Buyuk Camondo Han, Tél. phone : Péra : 380 et 391.

STAMBOUL : Sultan Haman, Pinto Han

Téléphone : Stamboul : 1501-2.

S'occupe de toute opération de BANQUE

HAUTE COMMISSION DES VENTES

Ministère des finances Téléphone Stamboul 1977
No 287. Adjudication définitive du samedi 11 février 1922
sous pli fermé.

- Au dépôt des forces d'aviation de San-Stéfano :
- 3 moteurs usagés BENZ de 200 H. P. chacun
 - 3 moteurs peu usagés MERCEDES de 160 H. P. »
 - 1 moteur usagé ERGUS 120 H. P.
 - 1 moteur usagé MERCEDES de 160 H. P.
 - 3 moteurs très usagés MERCEDES de 160 H. P. »
 - 1 moteur usagé MERCEDES de 120 H. P.
 - 1 moteur usagé BENZ de 160 H. P.
 - 2 moteurs usagés MERCEDES de 160 H. P. »
 - 1 moteur usagé MERCEDES de 100 H. P.
 - 1 moteur Euzani de 3 cylindres.

Ces moteurs seront vendus en bloc ou en détail.

Au dépôt de construction de Sélimié-Kavak : 750 kilos de câbles de 3 bordées en partie neufs, en partie usagés, 100 kilos de fils pour câbles, 12 pierres pour cuir neuves de diverses épaisseurs.

A la direction de la minoterie d'Oun-Capan : 2 coffres-forts en fer de zinc en fonte rond.

Au dépôt situé sous la mosquée d'Azap-Capou : 5.000 kilos de fer lama et ronds, en tas.

Au dépôt de Saradjkané : 3.118 kilos de fer courbe pour cadre, bordure.

Au dépôt de construction d'Oun-Capan : 3.500 kilos de clous noirs indigènes.

Au dépôt de Suleymanié : 4.100 kilos de fer trempé sous forme de pelles neuves, 104 isolateurs.

No 288 Adjudication définitive du lundi 13 février. 1922
sous pli fermé

A Buyukdéré, Tchahir-Bachi : 69.000 kilos de rails de chemins de fer.

Au dépôt de Saradjkané : 590 ormes d'une longueur de 4 mètres et de diverses largeurs et épaisseurs, 300 vieux bidons de pétrole, 150 kilcs de vieilles pièces de zinc.

Aux environs du dépôt de constructions d'Oun-Capan dans la rue : 1 machine à vapeur à un cylindre sur un chaudière.

A la fabrique de voitures de Beharié : 29 dépôts d'eau en tôle épaisse galvanisée, 19 dépôts d'eau en fer non galvanisé sous forme de barils en bois.

A la direction des expéditions d'Oun-Capan : 1 ancre à crochet pour bateau, une chaîne de bateau d'une longueur de 82 brasses (se vendra par kilo).

Au dépôt de constructions d'Oun-Capan : 4 pompes à moteur, 1 grue à moteur électrique.

Au dépôt du matériel sanitaire de l'hôpital de Haïdar-Pacha : 1.000 kilos de vieux vêtements confectionnés avec du coton usé mélangé avec de la laine.

Sur le terrain sis en face des dépenses du dépôt des vivres : 1 fût en fer noir de 640 kilos, 13 fûts en fer galvanisé de diverses dimensions, 12 barils d'huile en bois entourés de cercles en fer, 1 grand baril de pétrole.

A la direction de la minoterie d'Oun-Capan : 14.520 kilos de fer ouvré.

En ce temps de crise nul n'ignore l'importance de

CREDIT

Allez chez le marchand-tailleur de Paris pour hommes et dames

AU RAFFINÉ

où vous pourrez avec des paiements échelonnés vous faire faire des costumes sur mesure

Deurt-Yol Azi, en face du Khédivial Palace, Grand'Rue de Péra

La Société Commerciale Industrielle et Financière pour la Russie et les Pays Limitrophes.

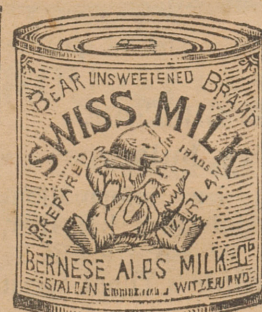
SOCIFROS

a transféré ses bureaux au quatrième étage du Palazzo Carakeny, Rue Voivoda, Galata.

Location de Coffres-Forts (SAFES)

Déposez vos objets précieux dans les chambres-forts des plus modernes de la nouvelle AGENCE à PÉRA de la BANQUE D'ATHÈNES pour les mettre à l'abri du VOL et de l'INCENDIE.

Service tous les jours de 9 h. 30 a.m. jusqu'à 10 h. p.m. excepté les Dimanches. Téléphone : Péra 3041.



ENFIN ARRIVÉS



Nous attirons l'attention des Hôpitaux, Pharmaciens, Laiteries et surtout des Parents et malades sur les renommés Laits Suisses marque « A L'OURS » récemment arrivés, de toute première qualité, produit authentique des Alpes Bernoises en consommation dans les Sanatoria en Europe.

Ces Laits sont déjà arrivés dont le placement a eu lieu déjà dans les meilleurs établissements de notre marché.

Les analyses faites par le distingué Bactériologue Dr Freidenreich et par les Chimistes bien connus de notre ville MM. Syngros et Djétalian ont confirmé nos assertions. Selon l'opinion des sages Chimistes les Laits marque « A L'OURS » sont les meilleurs de tous les marchés de l'Univers libre de tout genre nocif ou nuisible à la Santé.

Vente au détail chez Coopérative Anglaise, Droguerie Centrale, Coopérative Italienne « Nea Agora » Ernis, Camillei, Benedato, Kotaki Adouli, Tsonga ainsi que dans les meilleurs établissements.

Dépôt et Bureaux Galata, Moumhané, Nomico Han No 16.

Chemin de fer Ottoman d'Anatolie Ligne Haïdar-Pacha-Ada-Bazar

STATIONS	TRAINS																	
	No 4	No 100	No 6	No 1052	No 8	No 10	No 12	No 14	No 16	No 18								
	Pass.	Mixt.	Pass.	Mixt.	Pass.	P. S.	Pass.	P. S.	Pass.	P. S.								
H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.								
Pont Karakeny	dép.	7 25	8 30	10 —	11 05	11 05	12 00	15 50	16 50	18 25								
HAÏDAR PACHA	arr.	7 40	8 50	10 25	11 20	11 25	14 10	16 00	17 00	18 45								
Kizil Toprak	dép.	8 05	9 —	10 30	11 40	11 40	14 15	16 07	17 20	18 50								
Bifurcation		8 14		10 40		11 49	14 24	16 24	17 29	18 59								
Ghiez-Tépé		8 18		10 44		11 53	14 28	16 28	17 33	19 03								
Erenkeny		8 25		10 51		12 —	14 35	16 35	17 40	19 10								
Soudié		8 29		10 55		12 04	14 39	16 41	17 46	19 16								
Bostandjik		8 38		10 59		12 08	14 43	16 45	17 50	19 24								
Mallépe		8 37	9 25	11 03	11 59	12 11	14 47	16 49	17 54	19 28								
Poste R. D. klm. 16.6		8 47	9 36	11 13	12 17	12 11	14 57	16 59	18 04	19 32								
Kartal		8 55		11 32			15 00	17 10	18 15	19 43								
PENDIK	arr.	9 00	9 50		12 45		15 10	17 18	18 23	19 53								
Poste C. B. klm. 28.6	dép.		10 09		12 58			17 33	18 38									
Poste G. A. klm. 31.0			10 16		13 09			17 47	18 52									
Touza			10 25		13 47			17 55	19 00									
Guebze			10 50					18 13										
Dil Iskéllesi			11 11															
Tavchandji			11 21															
Héréké			11 41															
Yaremaja	arr.		12 —															
Dérindé	dép.		12 50															
ISMID	arr.		13 14															
Buyuk Derbend	dép.		13 44															
Sabandja			14 30															
ARIFIE			15 —															
ADA-BAZAR			15 30															
			15 50															

STATIONS											TRAINS										
No 3	No 5	No 7	No 9	No 11	No 1004	No 1053	No 13	No 15	No 17												
Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.	Pass.												
H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.	H. M.												
ADA-BAZAR	dép.					9 00															
ARIFIE	"					9 20															
Sabandja	"					9 40															
Buyuk Derbend	"					10 20															
ISMID	arr.					10 50															
	dép.					11 20															
Dérindji	"					11 40															
Yaremджа	arr.					12 00															
	dép.					12 30															
Hârké	"					12 50															
Tavchandji	"					13 10															
Dil Iskéllesi	"					13 20															
Guebze	"	7 05				14 00															
Toouin	"	7 25				14 20															
Poste G. A. klm. 31.0	"	7 33				14 30															
Poste G. B. klm. 23.0	"	7 38				"		15 20													
PENDIK	arr.	7 44				14 40		15 50													
	dép.	6 46	7 54	9 34		13 20	15 00	17 10													
Kartal	"	6 55	8 00	9 43		13 29	"	15 50													
Poste R. D klm. 16.6	"	"	"	"		"	"	17 30													
	dép.	7 06	8 14	9 54		13 40	"	17 30													
Malléje	"	7 10	8 24	10 04	12 26	13 50	"	18 00													
Bostandjik	"	7 20	8 30	10 10	12 32	13 50	"	18 00													
Souadié	"	7 25	8 40	10 20	12 39	13 50	"	18 00													
Erenkeuy	"	7 34	8 17	10 27	12 44	14 03	"	18 00													
Ghieuz-Tépé	"	7 38	8 51	10 31	12 48	14 09	"	18 00													
Bifurcation	"	7 40	8 54	10 34	12 51	14 15	"	18 00													
Kizil Toprak	"	7 43	8 51	10 31	12 48	14 12	"	18 00													
HAIDAR PACHA	arr.	7 45	9 00	10 40	12 57	14 21	15 50	18 03													
	dép.	7 58	9 05	10 45	13 05	14 28	16 00	17 00													
Pont Kara-Keuy	arr.	8 10	9 26	11 00	13 25	14 46	16 20	17 20													